

English
Français
Español
Português



AirFit™ N30i
AirFit™ P30i

USER GUIDE



Device Setting
Pillows



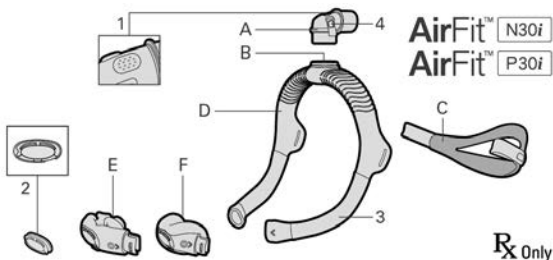
QuietAir



Nasal cradle
mask



Nasal pillows
mask



- | | | | |
|---|------------------------------|---|----------------------|
| A | Codo | 1 | Ventilación |
| B | Aro del codo | 2 | Ventilación QuietAir |
| C | Arnés | 3 | Funda |
| D | Armazón | 4 | Botones laterales |
| E | Almohadillas de la P30i | | |
| F | Almohadilla nasal de la N30i | | |

Uso indicado

Las mascarillas AirFit N30i y AirFit P30i están diseñadas para ser utilizadas en pacientes que pesen más de 30 kg (66 lb) a los que se les haya indicado tratamiento no invasivo con presión positiva en las vías respiratorias (PAP), como un tratamiento CPAP o binivel. Las mascarillas están diseñadas para ser utilizadas en repetidas ocasiones por un único paciente en el domicilio y por varios pacientes en hospitales o instituciones.

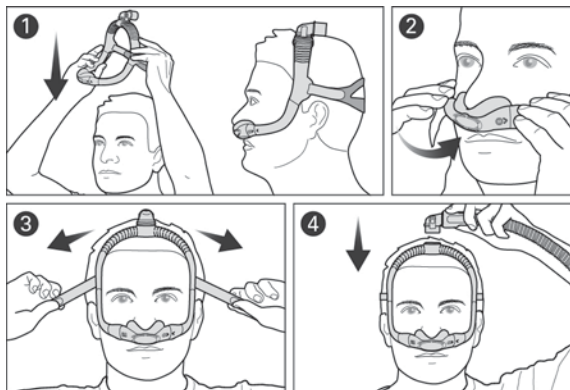
Lea la totalidad del manual antes de utilizar las mascarillas.

Antes de utilizar la mascarilla

Quite todo el embalaje e inspeccione cada pieza de la mascarilla para asegurarse de que no haya signos visibles de deterioro.

Utilice el modelo de ajuste para seleccionar el tamaño correcto de la almohadilla y el armazón.

Colocación de la mascarilla

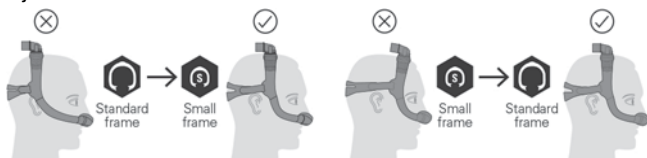


1. Pase el armazón y el arnés sobre su cabeza hasta que el codo quede ubicado en la parte superior y el arnés se encuentre detrás de ella.
2. Colóquese la almohadilla bajo la nariz.
En el caso de la mascarilla AirFit P30i, alinee las almohadillas para que queden dentro de las narinas.
3. Ajuste o afloje el arnés hasta que sienta cómoda la almohadilla bajo la nariz.
4. Apriete los botones laterales ubicados en el codo y desconéctelo del armazón. Conecte el tubo de aire de su equipo al codo, y luego vuelva a conectar el codo al armazón.

Ajuste de la mascarilla

- Cuando esté utilizando la mascarilla, el aire saldrá por los orificios de ventilación ubicados en la almohadilla y el codo. Si el aire se fuga por los costados o por arriba de la almohadilla, ajuste la mascarilla para mejorar el sellado.
- Puede ubicar la parte superior del armazón más adelante o más atrás sobre su cabeza hasta que la mascarilla le quede cómoda.

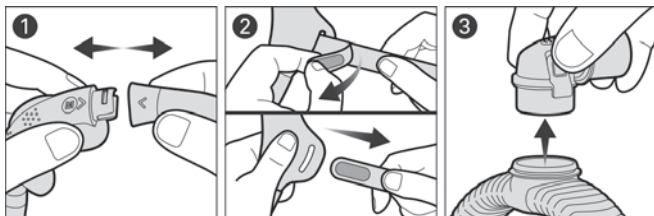
Ajuste del tamaño del armazón de la mascarilla



Si el armazón de la mascarilla se le desliza hacia atrás por la cabeza o le queda apoyado muy cerca de las orejas, pruebe con uno de tamaño pequeño. Si la mascarilla se le desliza hacia adelante por la cabeza o le queda apoyada muy cerca de los ojos, pruebe con un armazón de tamaño estándar.

Desmontaje de la mascarilla para limpiarla

Si la mascarilla está conectada a un equipo, tome el tubo de aire de este último y desconéctelo del codo de la mascarilla.



1. Quite la almohadilla del armazón.
2. Despegue las lengüetas de sujeción de la correa del arnés y sepárela del armazón.
3. Apriete los botones laterales ubicados en el codo y desconéctelo del armazón.

Nota: La ventilación QuietAir se puede extraer para inspeccionar los orificios de ventilación.

Limpieza de la mascarilla

Después de cada uso: almohadilla

Semanal: arnés, armazón y codo.

1. Sumerja las piezas en agua tibia con detergente líquido suave. Asegúrese de que no haya burbujas de aire cuando sumerja las piezas.
2. Lave las piezas a mano con un cepillo de cerdas suaves. Concéntrese en los orificios de ventilación en particular.
3. Enjuague las piezas por completo bajo agua de grifo.
4. Apriete las fundas del armazón con una toalla limpia para quitar el exceso de agua. Sacuda la ventilación QuietAir para quitar el exceso de agua. Deje secar las piezas al aire, sin exponerlas a la luz solar directa.

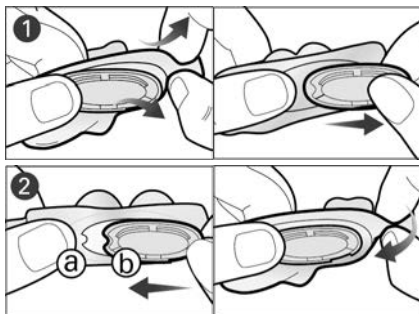
Si las piezas de la mascarilla no se ven limpias, repita los pasos de limpieza.

Montaje de la mascarilla

1. Para conectar el codo, insértelo en la parte superior del armazón hasta que haga clic.
2. Pase las correas del arnés por las ranuras del armazón y doble las lengüetas de sujeción hacia atrás.
3. Inserte los extremos del armazón en la almohadilla, y asegúrese de que las flechas de la almohadilla y las del armazón estén alineadas.

Nota: Si el aro del codo se desconecta, vuelva a insertarlo en la parte superior del armazón.

Extracción e inserción de la ventilación QuietAir



1. Para extraer la ventilación, aparte suavemente la almohadilla y deslice la ventilación hacia afuera.
2. Para insertar la ventilación, alinee la lengüeta a) de la almohadilla con la muesca b) de la ventilación, y luego coloque la almohadilla con suavidad sobre la ventilación.

ADVERTENCIA

- La mascarilla no es adecuada para utilizarla en pacientes que necesitan ventilación de soporte vital.
- Para no afectar la seguridad ni la calidad del tratamiento, los orificios de ventilación de la mascarilla deben mantenerse despejados a fin de evitar que se vuelva a inspirar el aire espirado. Inspeccione regularmente los orificios de ventilación para cerciorarse de que estén limpios, sin daños y sin obstrucciones.
- La mascarilla debe ser utilizada bajo supervisión calificada cuando los pacientes no sean capaces de retirarla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para quienes sean propensos a la aspiración.
- Limpie la mascarilla con regularidad para preservar su calidad y evitar la presencia de microbios que pueden ser perjudiciales para la salud.
- Criterios visuales para la inspección del producto: si alguna de las piezas de la mascarilla presenta algún signo de deterioro visible (como grietas, rajaduras, roturas, etc.), la pieza debe desecharse y sustituirse por otra.
- Utilice solo equipos de tratamiento binivel o CPAP compatibles. Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que los profesionales de salud puedan

determinar qué equipos son compatibles. El uso con equipos incompatibles podría afectar el rendimiento o la seguridad de la mascarilla.

- Si presenta CUALQUIER reacción adversa, deje de utilizar la mascarilla, y consulte a su médico o especialista del sueño.
- La mascarilla no se debe utilizar junto con medicamentos para nebulizadores ubicados en el circuito de aire de la mascarilla o el tubo.
- Si utiliza oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- El flujo de oxígeno debe apagarse cuando el equipo CPAP o binivel no esté funcionando, para evitar que el oxígeno no utilizado se acumule dentro del equipo, lo que constituiría un riesgo de incendio.
- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto, no debe utilizarse mientras se está fumando o en presencia de una llama expuesta. Solo use oxígeno en habitaciones bien ventiladas.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP o binivel.

PRECAUCIÓN

- Quite todo del embalaje antes de utilizar la mascarilla.
- Utilizar una mascarilla puede provocar dolor en los dientes o muelas, en las encías o en la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si se presentan síntomas, consulte a su médico o dentista.
- Cuando esté ajustando la mascarilla, no ajuste el arnés de más, ya que esto podría causar enrojecimiento de la piel o lesiones alrededor de la almohadilla de la mascarilla.
- La mascarilla no debe utilizarse a menos que el equipo se encuentre encendido. Una vez que la mascarilla esté colocada, compruebe que el equipo esté suministrando aire para reducir el riesgo de volver a inspirar el aire exhalado.
- Como ocurre con todas las mascarillas, es posible que se vuelva a respirar parte del aire exhalado cuando la presión sea baja.
- Siga siempre las instrucciones de limpieza y utilice únicamente un detergente líquido suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla, sus piezas y su funcionamiento, o dejar vapores residuales. No utilice un lavavajillas o una lavadora para limpiar la mascarilla.
- No planche el arnés, ya que está hecho de un material sensible al calor y puede dañarse.

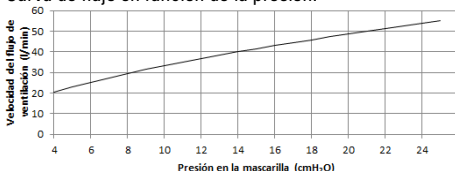
Nota: En caso de ocurrir algún incidente grave en relación con este producto, se debe informar a ResMed y a la autoridad competente del país en cuestión.

Especificaciones técnicas

Equipos compatibles

Para obtener una lista completa de los equipos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad entre mascarillas y equipos en ResMed.com/downloads/masks. Es posible que SmartStop no funcione eficazmente al usar esta mascarilla con algunos equipos CPAP o binivel.

Curva de flujo en función de la presión:



Presión (cm H ₂ O)	Flujo (l/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

AirFit N30i

AirFit P30i

Opciones de configuración de la mascarilla:

Para el AirSense, AirCurve o S9

Almohadillas

De 4 a 25 cm H₂O

Almohadillas

De 4 a 25 cm H₂O

Presión de tratamiento:

Resistencia: caída de presión medida (nominal)

a 50 l/min

0,5 cm H₂O

0,4 cm H₂O

a 100 l/min

1,7 cm H₂O

1,5 cm H₂O

Sonido: valores de emisión sonora declarados mediante dos números de conformidad con la ISO4871:1996 y la ISO3744:2010. Se indican el nivel de potencia acústica y el nivel de presión acústica ponderados según la escala A a una distancia de 1 m, con una incertidumbre de 3 dBA.

Nivel de potencia acústica

21 dBA

21 dBA

Nivel de presión acústica

14 dBA

14 dBA

Condiciones ambientales:

Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F)

Humedad de funcionamiento: de 15% a 95% sin condensación.

Temperatura de almacenamiento y transporte: de -20°C a +60°C (de -4°F a 140°F)

Humedad de almacenamiento y transporte: hasta 95% sin condensación

Vida útil: la vida útil del sistema de la mascarilla depende de la intensidad con que se lo use, el mantenimiento que se le dé y las condiciones ambientales en que la mascarilla se use o almacene. Dado que este sistema de mascarilla y sus piezas son de naturaleza modular, se recomienda al usuario darles mantenimiento e inspeccionarlos con regularidad, y cambiar el sistema o cualquiera de sus piezas si lo considera necesario o de

conformidad con los criterios visuales de inspección del producto que se brindan en la sección de advertencias de la presente guía.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla esté completamente limpia y seca antes de guardarla durante cualquier período considerable de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar seco, fuera de la luz solar directa.

Eliminación

La mascarilla y el embalaje no contienen ninguna sustancia peligrosa y pueden eliminarse con los residuos domésticos habituales.

Reprocesamiento de la mascarilla de un paciente a otro

Solo las variantes SLM (para usar en laboratorios del sueño) del sistema de la mascarilla están diseñadas para utilizarse en más de un paciente. Cuando se vaya a cambiar de paciente, estas mascarillas se deben reprocesar de conformidad con las instrucciones de limpieza y desinfección disponibles en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Símbolos

Los símbolos que figuran a continuación pueden aparecer en el producto o en el embalaje:

	Mascarilla nasal de contacto mínimo		Mascarilla con almohadillas nasales
	Ventilación QuietAir		Configuración del equipo - Almohadillas
	Tamaño de la almohadilla: pequeño		Tamaño de la almohadilla: mediano
	Tamaño de la almohadilla: grande		Tamaño de la almohadilla: ancho
	Tamaño de la almohadilla: ancho y pequeño		Armazón estándar
	Armazón pequeño		Importador
	Equipo médico		No hecho con látex de caucho natural
	Precaución: consulte los documentos adjuntos.		

Véase el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (en adelante "ResMed") garantiza que su sistema de mascarilla ResMed (que incluye el armazón, la almohadilla, el arnés y el tubo) estará libre de defectos de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición y durante un período de 90 días o, en el caso de las mascarillas desechables y las piezas de las mascarillas desechables, durante 7 días. Esta garantía solo está disponible para el consumidor original. No es transferible. Durante el período de la garantía, si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas. Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, el abuso, la modificación o la alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para hacer dichas reparaciones, y c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, habano u otros

tipos de humo. La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de la compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental ni emergente que se diga que ocurrió a consecuencia de la venta, la instalación o el uso de alguno de los productos de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted también tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o la sucursal de ResMed de su zona.

Visite [ResMed.com](https://www.resmed.com) para conocer la información más reciente sobre la garantía limitada de ResMed.



ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive

MANUFACTURER Bella Vista NSW 2153 Australia

See [ResMed.com](https://www.ResMed.com) for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](https://www.ResMed.com/ip). © 2020 ResMed. 638195/2 2020-08

[ResMed.com](https://www.ResMed.com)



638195